



МАРИУПОЛЬСКИЙ СОЮЗ МОЛОДЕЖИ

MARIUPOL' YOUTH UNION

# МАРИУПОЛЬ ЕВРОПЕЙСКИЙ: МУЗЫКА В КАМНЕ

## EUROPEAN MARIUPOL: RHYTHM INSIDE THE RUBBLE

## Дорогие мариупольцы!

Сегодня наш город один из самых современных и динамичных промышленных центров Украины, в развитие которого за последние более чем 230 лет внесли свой вклад многие народы и национальные культуры. Они оставили свой след и в местном наречии, кухне, традициях и, конечно, в архитектуре Мариуполя.

Мы благодарим мариупольских краеведов, исследователей, мариупольцев, живущих в Европе, всех тех, кто принял участие в конкурсе «АрхиЕвро» и прислал в оргкомитет свое видение общих черт архитектуры Мариуполя и других городов Европы.

Этот альбом – результат большого коллективного труда, и мы очень надеемся, что он станет дополнительным поводом для молодых мариупольцев еще больше гордиться своим городом, хранить и беречь культурное наследие, полученное от наших предков.

*Мариупольский Союз Молодежи*

[www.mariupolunion.com.ua](http://www.mariupolunion.com.ua)

## Dear citizens of Mariupol!

Today our city is one of the most dynamical and modern cities of the industrial centres of Ukraine because lots of folks and national traditions have made their contribution to its development for more than 230 years. They have left their traces in the local idioms, cuisine, and customs and of course in the architecture of Mariupol.

We are grateful to Mariupol regional ethnographers, explorers, former citizens of Mariupol, who are living in Europe at the moment and those, who have participated in the contest "ArchiEuro" and sent their opinions concerning the general view of Mariupol architecture and other cities of Europe.

This album is the result of a huge collective cooperation and we believe that it is likely to become another reason of being proud of the place where we live and makes the youth of Mariupol keep and guard the social heritage of our ancestors.

*Mariupol' Youth Union*

[www.mariopolunion.com.ua](http://www.mariopolunion.com.ua)

# СТИЛЬ «МОДЕРН» В МАРИУПОЛЕ

## THE STYLE "MODERN ARCHITECTURE" IN MARIUPOL



Маскарон льва на фасаде дома В.А. Нильсена по ул. Энгельса, 10

A mascaron of a head of a lion on the housefront of Nilsen V.A. in Engels St., 10



Дом В.А. Нильсена по ул. Энгельса, 10 – так называемый «дом со львами»

The house of Nilsen V.A. in Engels St., 10., so called “the house with lions”



Маскарон льва на фасаде дворца Питти

A mascaron of a head of a lion on the Palazzo Pitti in English sometimes called the Pitti Palace



Маскарон льва на фасаде дома по ул. Харлампиевской, 18

A mascaron of a head of a lion on the housefront in Kharlampievskaya St., 18

**П**итти - один из самых грандиозных флорентийских дворцов. Он был создан в 1487 году, предположительно по проекту известного итальянского архитектора, скульптора и ученого Брунеллески. В XVI веке один из самых плодовитых флорентийских скульпторов и архитекторов эпохи маньеризма Амманати расширил его. Единственным элементом украшения дворца являются помещенные под окнами нижнего этажа головы львов, увенчанные коронами.

Наиболее любимым элементом декора, начиная со второй половины XVIII в., в Российской империи становится маска льва – символ мужества и силы. Также изображение львов трактовалось, как символ вечного бодрствования и охраны, по этой причине львиные маски размещались на замковых камнях дверных проемов. Лев – талисман власти и богатства, приносящий в дом успех и благополучие.

**T**he Palazzo Pitti is one of vast palaces in Florence, Italy. It was established in 1487 as it was proposed, by the palazzo's architect, scientist and sculptor Brunelleschi, who was one of the most exuberant Florence sculptors and architects of the era of Mannerism but Bartolomeo Ammanati turned his attentions to enlarging it. The only stucco mouldings of the Palazzo Pitti, placed under the ground floor windows, are crowned heads of lions.

The most popular moulding of the architecture in the early 18th century was the mask of a head of a lion, which became popular on the territory of the eastern Europe as a symbol of strength and courage. Also the image of a lion treated as the symbol of everlasting vigilance and warding. That's why the masks of a head of a lion were placed on the dressings of the doorways. The lion is a mascot of power and wellbeing, attracting success and prosperity to this place.



Маскарон на фасаде дома Н. Рябинкина по ул. Георгиевской, 11  
A mascaron on the housefront of Ryabinkina N. in Georgievskaya St., 11

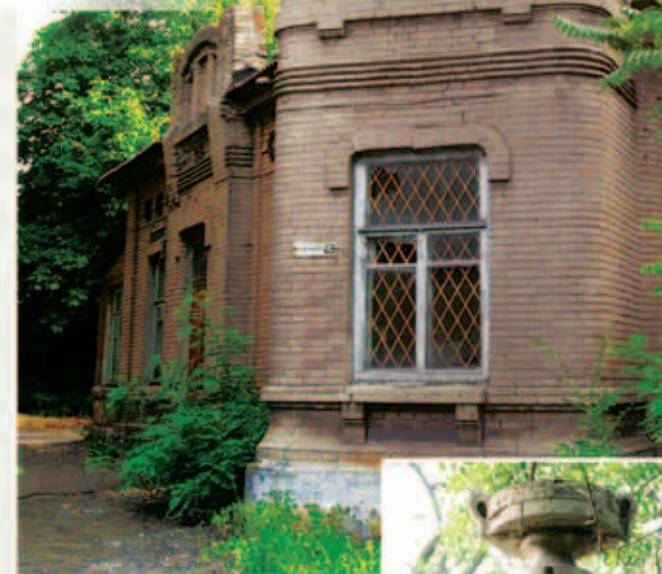
**М**аскарон (фр. *mascaron*, итал. *mascherone*) – это декоративный рельеф в виде маски, изображающей человеческое лицо или голову животного, которые помещались преимущественно на замках арок, оконных и дверных проемов. Корень слова (позднелатинское *mascus*, *maska* – дух, призрак) напоминает, что функция маскаронов изначально сакральная, священная: они были оберегами, талисманами греческих храмов, «отвратителями» зла. «Репертуар» маскаронов, утвердившийся в классицизме XVIII века, стал основным в европейской и русской архитектуре до самого конца XIX века, до эпохи модерна, когда обогатился безымянными женскими лицами – неким абстрактным образом женственности, тайны, странными существами в причудливых головных уборах (например, с крыльями летучих мышей), головами египетских богинь, мордами львов и другими.

**M**ascaron (Fr. *mascaron*, Ital. *mascherone*) is the representation of a face, a human or partly human head, more or less caricatured, used as an architectural ornament, which were mostly placed on the dressings of the doorways, windows and arch apices. The base of the word is (late Latin *mascus*, *maska*, which means spirit, ghost) reminds us that the basic function of mascarons is religious, sacred. They were used as apotropaic magic, which was a ritual observance that was intended to turn away evil.

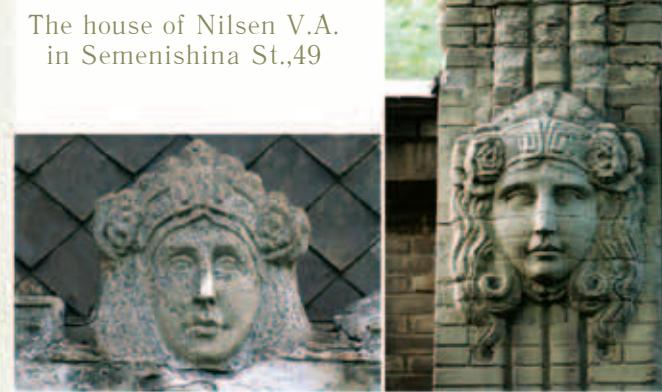
The theme of mascarons, definitely achieved in classicism of the 18th century, became the main theme in European architectural style to the very end of the 19th century, right to the era of Modern architecture, assimilated women faces, which were just non-figurative female image, enigma, some strange creatures in fanciful head-dresses (for example the wings of bats), the heads of Egyptian idols, lion faces and others.



Маскароны, поддерживаемые женскими фигурками, на фасаде здания «Ассоциации производителей стали» в Дюссельдорфе. Иоханнес Ридтке создал его в 1904 году в югендштиле – стиле модерн, утвердившемся в Германии на рубеже XIX и XX веков.



Дом В.А. Нильсена по ул. Семенишина, 49



Маскароны на фасаде дома В.А. Нильсена по ул. Семенишина, 49

A mascaron's on the housefront of Nilsen V.A. in Semenishina St.,49

The mascarons, supported by women statues on the housefront of the building “Association of steel producers” in Düsseldorf. Johannes Riedtke established it in 1904 and Jugendstil, modern architecture, new architectural style that emerged in Germany at the turn of the 19th and 20th century was applied to its architecture.

# СТИЛЬ «МОДЕРН» В МАРИУПОЛЕ THE STYLE “MODERN ARCHITECTURE” IN MARIUPOL



Особняк в стиле модерн на ул. Георгиевской, 58 до реставрации. Фото 1990-х гг.

Modern private residence in Georgievskaya St., 58 before the restoration.  
The photo of the 1990th.

Архитектура модерна – архитектурный стиль, получивший распространение в Европе в 1890-е-1910-е годы. Для него характерны идеи художественного индивидуализма и трактовка искусства как средства социального преобразования общества. Как и ряд других стилей, архитектуру модерна отличает также стремление к созданию одновременно и эстетически красивых, и функциональных зданий.

Стиль модерн развивается главным образом в архитектуре городских особняков и дорогих многоквартирных зданий, загородных вилл и дач. Здесь, в среде частной жизни весьма состоятельного заказчика, воображение архитектора обретает материальную опору и свободу творчества. Формы окон, дверей, лестниц становятся разнообразными чуть ли не до бесконечности. Декоративное убранство фасадов, а особенно интерьеров достигает невероятной изощренности.

Еще одна характерная черта – отказ от обязательных симметричных форм. Творцы модерна свободно прибегают к асимметричным формам и композициям, асимметричным решениям в группировке объемов и расположении оконных и дверных проемов. Архитектуру модерна также отличает отказ от прямых линий и углов в пользу более естественных, «природных» линий. Оконные и дверные проемы, их заполнения причудливыми изгибами органично вплетаются в живую пластику зданий нового стиля.

Modern architecture is an architecture style, spread in Europe in 1890-1910. It was based on the ideas of artistic individualism and treating art as the medium of social rebuilding of a society. As the series of other styles, modern architecture is distinguished also by the principles of creating both functionalist planning and aesthetically attractive idea.

Modern architecture is used in designing of the town houses, luxury block of flats and country mansions. Here, in the range of the private life of a quite prosperous customer, the imagination of an architect owns some material basis and artistic freedom. The variety of windows, doorways and stairs has neither limits nor barriers.

Ornament and mouldings of housefronts, especially the design of interiors reaches the limits of sophistication.

Another characteristic feature is getting rid of obligatory symmetric forms. The designers of modern architecture appeal to the awkward shapes and combinations, unusual asymmetrical solutions for grouping the shapes and arrangement of doorways and windows.

Modern architecture is also characterized by the rejecting from the direct angles and lines on behalf of more natural, inartificial lines. Doorways and windows, their fitting with the evolutions of an arabesque patterns is inserted into the spirited sculpture of buildings of the new style generation.

**X**удожественный музей им. А. Куинджи – оригинальной архитектуры, построенный в европейском стиле модерн, старый, но качественно отреставрированный особняк В.И. Геацентова, основателя мариупольского реального училища. По словам краеведов, Василий Иванович получил его как свадебный подарок от тестя Александра Игнатьевича Гозадинова, председателя земского собрания.

Музей назван в честь выдающегося мариупольского художника, мастера пейзажной живописи, педагога Архипа Ивановича Куинджи, который благодаря своему таланту стал известен во всей Европе. Его картины “Осенья распутьица”, “Снег”, “Украинская ночь” и другие принесли ему невероятную славу и признание, а 2006 и 2007 годы по решению ЮНЕСКО были объявлены во всем мире годами Архипа Куинджи.

**T**he Art gallery of Kuindjy A. of the original architecture, established as European modern architecture, the aged one, has been repaired and restored recently. It has been a private residence, owned by Gezianov V.I., the founder of Mariupol secondary school teaching no classics. In accordance with the regional ethnographers' information, Vasiliy Ivanovich got it as a wedding present from his father-in-law, Aleksandr Ignatievich Gosadinov, the chairman of the Assembly of the Land.

The Art gallery was named in the honor of outstanding Mariupol artist, the maestro of landscape painting, the teacher, Arkhip Ivanovich Kuindji, who became known all over Europe because of his gifted manner of painting. His paintings “Season of bad roads in autumn”, “Snow”, “A night in Ukraine” and others proved the gateway to fame and glory to him. 2006 and 2007 were announced as the years of Arkhip Kuindji all over the world in accordance with UNESCO decision.

Особняк в стиле модерн на Садовой-Сухаревской в Москве архитектор Аполлос Правдин построил в 1908 г. для своей семьи. Особую нарядность этому дому придают черты австрийского «Сецессиона»: трехчастная композиция входа в стиле Йозефа Ольбриха – одного из основоположников архитектуры модерна.

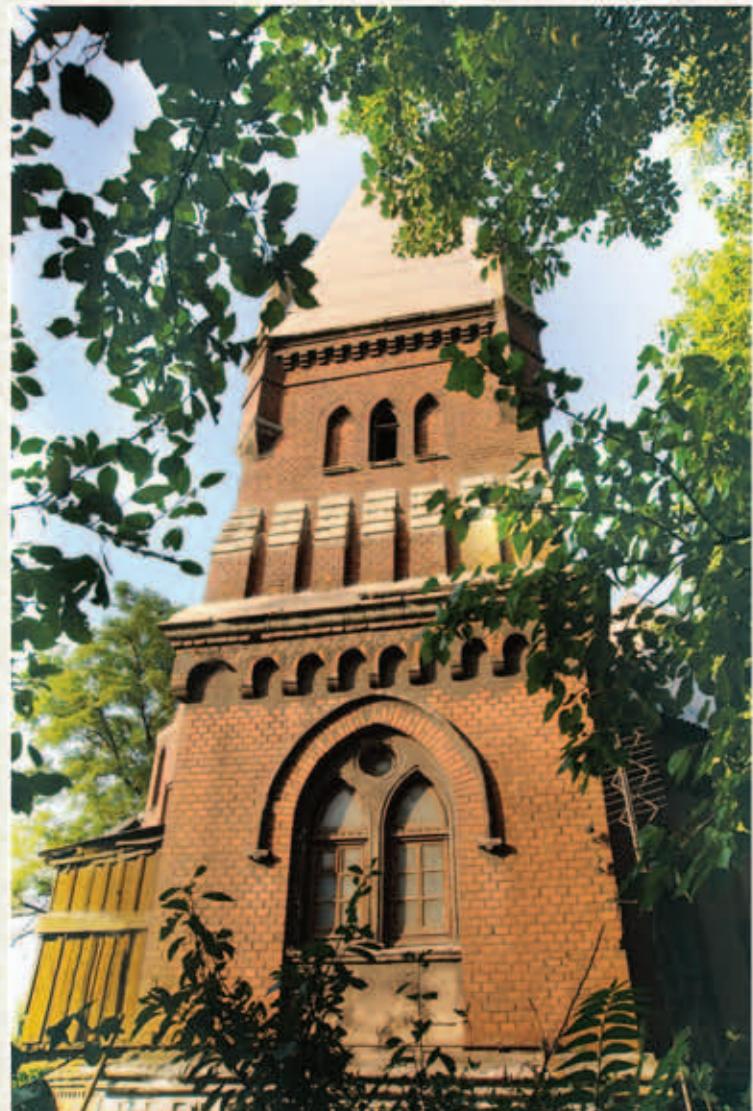
Modern private residence in Sadovoy-Sukharevskoy St., in Moscow was established by the architect Apollos Pravdin in 1908 for his family.

The special ornamentation lent a new vibrancy and lightness of design thanks to the features of Austrian Secession style. It is three-part combination of entrance in the style of one of the founders of modern architecture, Joseph Maria Olbrich.



# ЭЛЕМЕНТЫ ГОТИКИ В МАРИУПОЛЕ

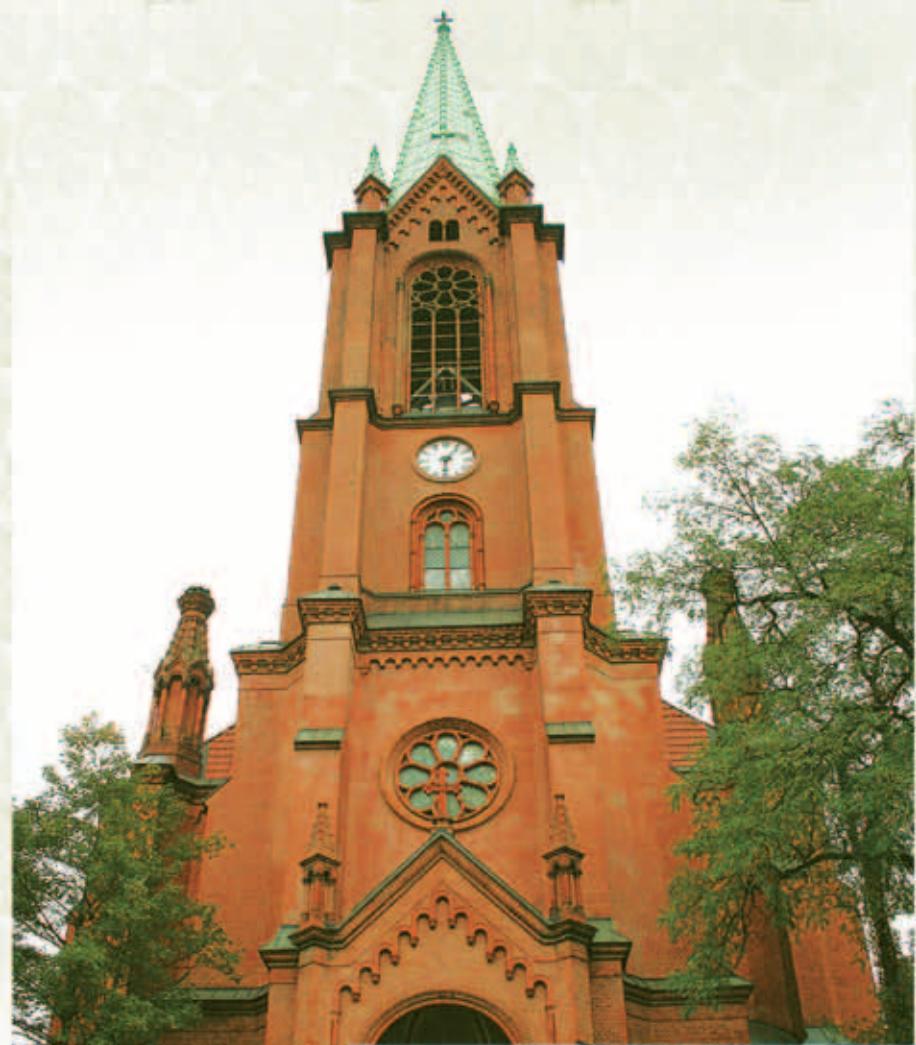
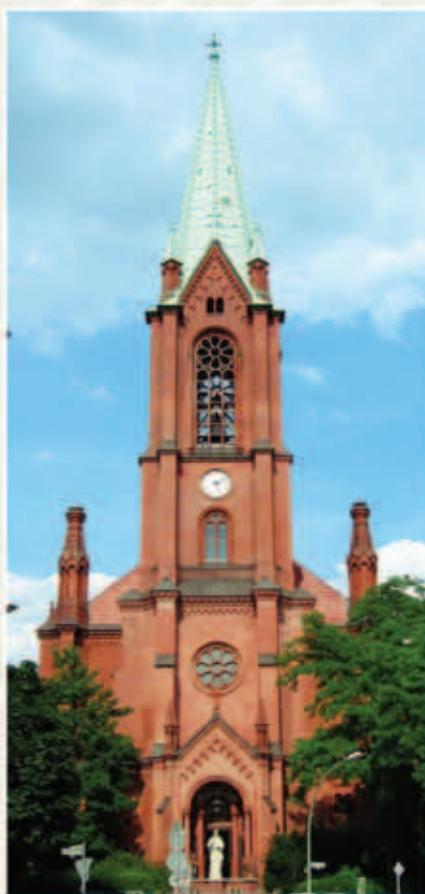
## THE ELEMENTS OF GOTHIC ARCHITECTURE IN MARIUPOL



Это большой дом из красного формовочного кирпича на старой, кривой, мощенной булыжником улице. Его второй этаж увенчан башней с кованой оградой, выполненной в 1897 году. Решетчатые балконы, полуovalные узкие окна, узорная каменная вязь, широкая лестница, ведущая со двора на второй этаж — весь фасад особняка несет в себе черты готической изысканной декоративности. Спуск, на котором находится дом, связан с именем известного в Мариуполе в начале XX века терапевта С.Ф. Гампера, поскольку именно этот талантливый врач жил в доме на спуске.

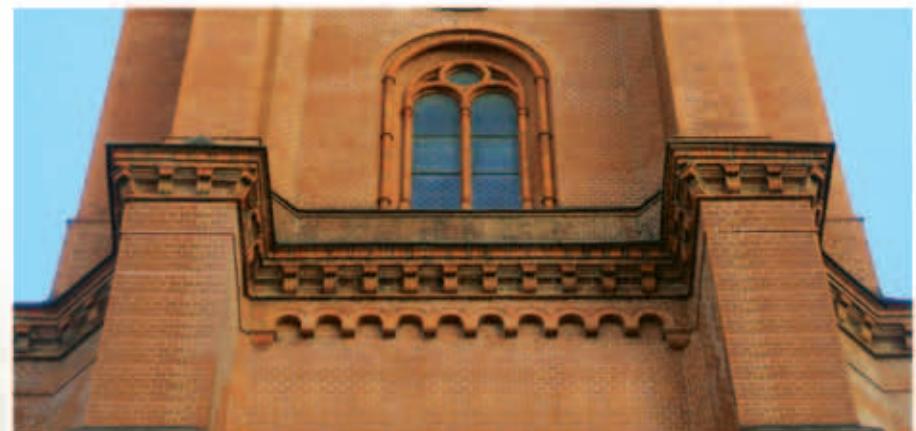
This is a large building made from red bricks in an aged cobbly street. Its first floor is topped with the tower with wrought iron railings, produced in 1897.

There are latticed terraces, half-oval narrow frames of the windows, plate tracery, and wide stairs leading to the first floor from the yard. The whole housefront keeps the features of Gothic sophisticated ornament. The slope on which this house is situated is connected to the name of famous in the early of the 20th century therapist Gamper S.F., because this skillful doctor lived in that house on a slope.



Гефсиманская церковь (нем. Gethsemanekirche) — одно из четырех церковных зданий Евангелической конгрегации Северного Пренцлауэр Берга (Evangelische Kirchengemeinde Prenzlauer Berg-Nord), член единой протестантской Евангелической церкви Берлина, Бранденбурга и силезской Верхней Лужицы в Германии.

Gethsemane Church (German: Gethsemanekirche) is one out of four church buildings of the Evangelical Northern Prenzlauer Berg Congregaton (German: Evangelische Kirchengemeinde Prenzlauer Berg-Nord), a member of the Protestant umbrella organisation Evangelical Church of Berlin-Brandenburg-Silesian Upper Lusatia.



## ГОТИЧЕСКИЕ СВОДЫ GOTHIC ARCHED LINING



Потолок в холле здания несет в себе черты готических сводов

The ceiling in the hall contains the features of Gothic arched lining

На Георгиевской, 69 стоит добротное здание из красного формовочного кирпича, которое строилось в 1894-1899 гг. архитектором Николаем Константиновичем Толвинским специально для одного учебного заведения — Александровской мужской гимназии. Сейчас это — корпус индустриального колледжа ПГТУ и памятник архитектуры местного значения.

There is a stable house, made of red moulding bricks, which was building in 1894-1899 by the architect Nikolay Konstantinovich Tolvinskiy in Georgievskaya St., 69. It was established deliberately for a school, which was Aleksandrovskaya high school for men only. Nowadays it is a building of Industrial College of Pryazovskiy State Technical University and an architectural monument of the local value.



Свод в церкви на о. Рюген

The arch in the church  
in Rugen Island



Старая церковь в г. Бинз на о. Рюген (самый северный остров в Германии).

The old church in Binz city in Rugen Island  
(it is an island of northeast Germany)



Свод монастыря на о. Мон-Сен-Мишель во Франции.  
The arch of the abbey church in Mont-Saint-Michel island

## ГОТИЧЕСКИЕ ОКНА THE GOTHIC WINDOWS



Окна в доме Гампера

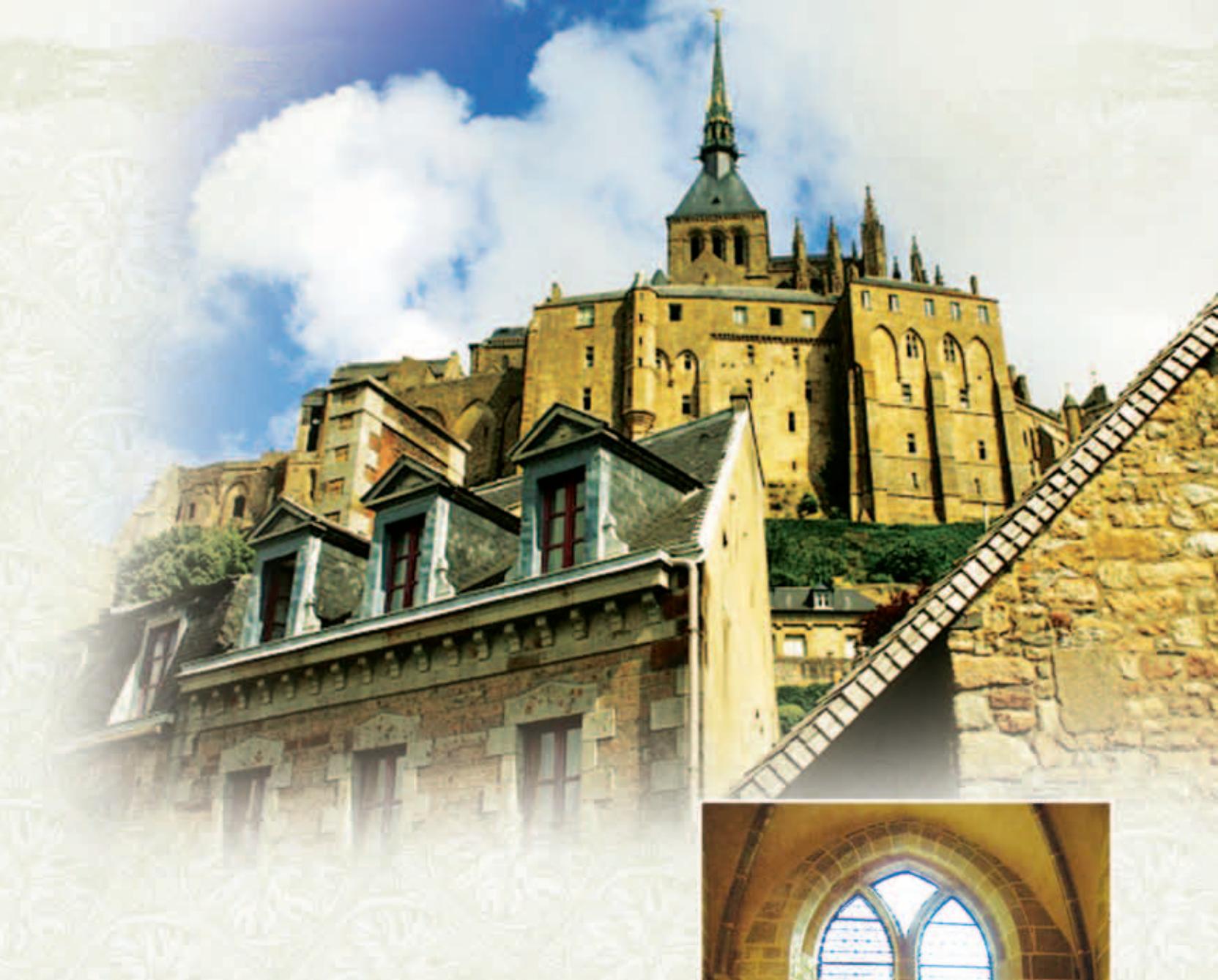
The windows in the house of Gamper

Здание, в котором жил и принимал больных заведующий Земской больницей доктор С.Ф. Гампер, — дом № 45 по ул. Земской (неофициальное название — дом на Гамперском спуске), было построено итальянцами в 1897-1898 гг., а в советское время разделено на 13 квартир.

В доме сохранились деревянная лестница XIX века и старые ставни на окнах. В 1990-е гг. специалистами Харьковского института «Укрпроектреставрация» здание было рекомендовано внести в списки памятников архитектуры местного значения, но этого пока не произошло.

The building, where the head of hospital of the Land doctor Gamper S.F. lived and consulted the patients, in Zemskoy St., 45. Its informal name is the house on Gamperskiy slope. This house was erected by Italians in 1897-1898, and during the time of the Soviet Union was split into 13 flats.

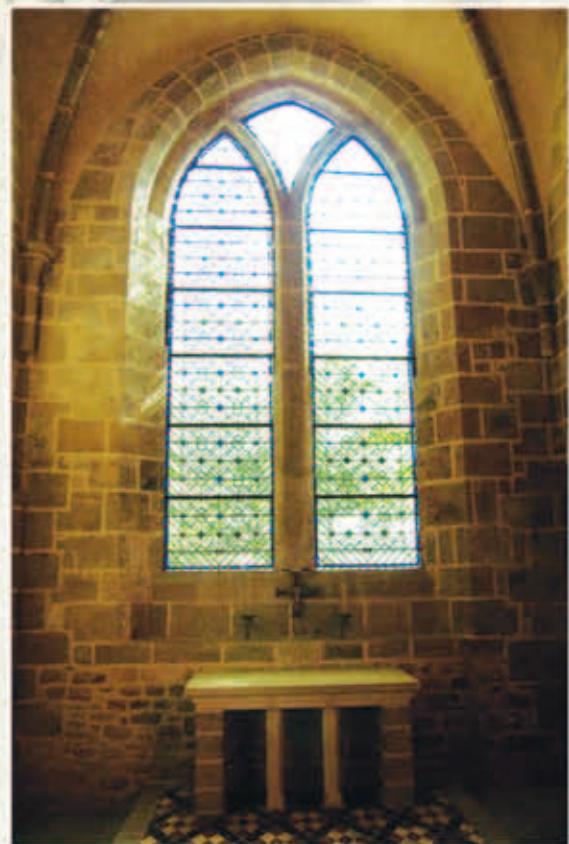
The wooden stairs of the 19th century and aged slats in the windows have been left. In 1990, the specialists of Kharkov Institute “Ukrprojektrestavriya” recommended to insert this building to the list of architectural monuments of the local significance.



Мон-Сен-Мишелль (от фр. «гора Архангела Михаила») – небольшой скалистый остров, превращенный в остров-крепость, на северо-западном побережье Франции.

Строительство велось с XI по XVI век. Уже в 1874 году остров был провозглашен памятником истории. С 1979 года монастырь, вместе с островом и заливом вокруг, находится в списке Всемирного Наследия ЮНЕСКО.

Mont-Saint-Michel (from Fr. “the mount of Michael the Archangel”) is a small island set upon a massive rock, rebuilt into the island-fortress, off the coast of northwest France. Its building was from the 11th to the 16th century. And in 1874 the island was announced as the historical monument. Since 1979 abbey church and the island and the bay around it have been registered to the list of UNESCO World Heritage.



Окно в монастыре на о. Мон-Сен-Мишелль.

The window in the abbey church  
in Mont-Saint-Michel island

# ГРИФОНЫ КАК ЭЛЕМЕНТ ДЕКОРА

## GRYPHON AS A PIECE OF ARCHITECTURE



Грифоны на фасаде дома П. Регира

Gryphon creatures on the housefront of Regir P.



Декоративные элементы на фасаде дома П. Регира

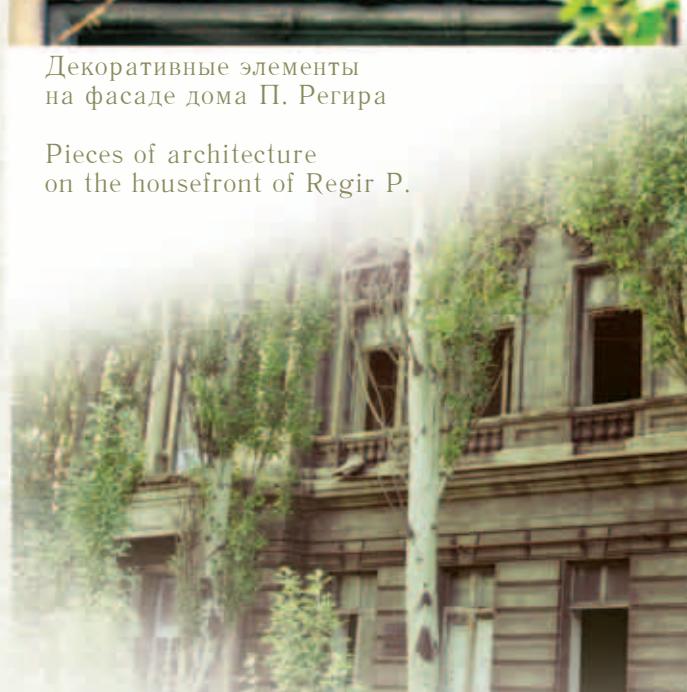
Pieces of architecture on the housefront of Regir P.

Грифоны — мифические крылатые существа с туловищем льва, головой орла или льва, острыми когтями и белоснежными или золотыми крыльями. Образ грифонов, используемый в геральдике, изобразительном искусстве, скульптуре и архитектуре, символизирует могущество, власть, быстроту и силу. Считалось, что они являются бдительными стражами сокровищ. В качестве декоративного мотива крылатые львы использовались для украшения гербов правящих династий (гербы рода Романовых), оформления казнохраннилиш банков (Банковский мост напротив Ассигнационного банка в Санкт-Петербурге) и подобных сооружений. Особняк богатого купца и судовладельца П. Регира также украшен грифонами.

**G**ryphon is a legendary creature with the body of a lion and the head and snow white or golden wings of an eagle with sharp claws. The image of a Gryphon used in heraldic, art, sculpture and architecture, thought to be an especially powerful and majestic symbol.

Gryphon considered to be a watchful guardian of treasures. As the architectural piece, this creature was used for ornamenting the crests of the ruling dynasties (the crests of the Romanovs), of Banks' treasury (the Bank bridge in front of the Assignation bank in Saint Petersburg) and the similar institutes.

The private residence belonged to a rich merchant and ship-owner in the last century Regir P. is also fitted with Gryphon creatures.



Разрушающийся дом, принадлежавший в прошлом купцу и судовладельцу Петру Региру (ул. Итальянская, № 12), построен в начале XX века. В недавнем прошлом — Спецуправление треста 118 «Донбассстальконструкций». В 1990-е гг. специалистами Харьковского института «Укрпроектреставрация» здание было рекомендовано внести в списки памятников архитектуры местного значения, но этого не случилось.



The house in Italianskaya St., 12, which is in decay, belonged to a merchant, Regir Peter. It was built in the early of the 20th century and the special controlling staff of the trust №118 "Donbassteelconstructions" has been placed there recently. In the 1990th the specialists of Kharkov Institute "Ukrproektrestavraziya" advised to include it into the list of architectural monuments of the local significance.



Грифоны на фасаде жилого дома  
на ул. Кришьяна Валдемара в г. Риге (Латвия).

Gryphons on the housefront in Krishiyan Valdemara St., in Riga, Latvia



Бывший особняк Субботиных-Шихобаловых, т. н.  
«Дом губернатора», на ул. Ал. Толстого, № 3 в г.  
Самаре (архитектор — В.А.Шретер). Орнамент  
интересен тем, что изображения грифонов  
чередуются с круглыми окошками,  
как и в Мариуполе

The former private residence of the Subbotinykh-Shikhobalovykhs', so called "the house of a governor" (the architect Shreter V.A.), in Tolstoy Al. St., 3, Samara, Russia. The ornament is outstanding because of the fitting of gryphons and round windows in rapid sequence. The same elements we can find in Mariupol architecture

# БАШЕНКА В СТИЛЕ «ВОЗРОЖДЕНИЕ ГОТИКИ»

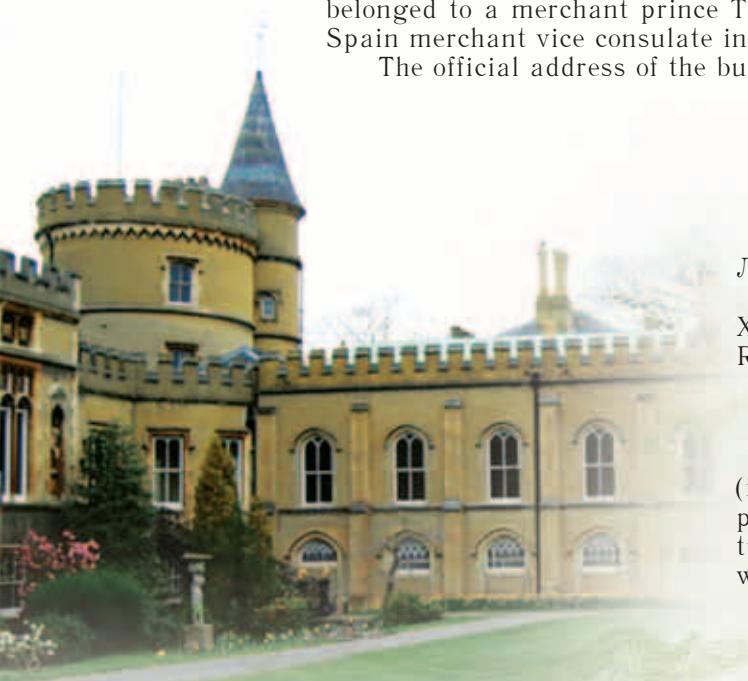
## THE TOWER IN THE ARCHITECTURAL STYLE “GOTHIC RENAISSANCE”



По мнению краеведа А.Д. Проценко, одно из этих зданий принадлежало крупному торговцу хлебом А.М. Трегубову, а в доме Милевича располагалось испанское торговое вице-консульство. Официальный адрес дома с башенкой — пр. Ленина, 58-а.

From the point of view of regional ethnographer Prozenko A.D., one of these buildings belonged to a merchant prince Tregubov A.M. who was in the bakery business. And there was Spain merchant vice consulante in the house of Milevich.

The official address of the building is Lenin av., 58-a.



Замок Стройбери-Хилл, Туикенем (западное предместье Лондона), Великобритания.

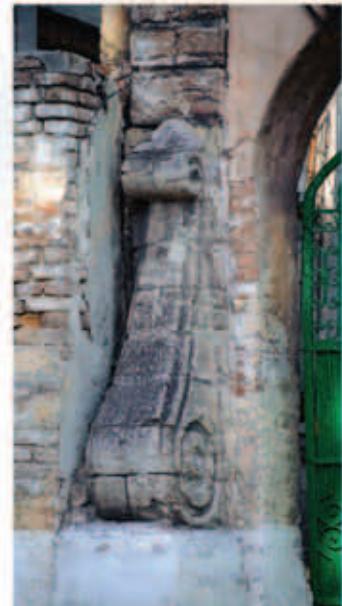
Этот замок в его современном виде появился в середине XVIII века, открыв в Англии стилистическое течение Gothic Revival, что означает «возрождение готики».

Georgian Gothic house in Strawberry Hill, Twickenham (in the west of London), Great Britain. This Gothic house appeared in its contemporary appearance in the middle of 18th century, discovering the stylistic trend Gothic Revival in England, which means “Gothic Renaissance”.

# ВОЛЮТЫ КАК ЭЛЕМЕНТ ДЕКОРА VOLUTES AS ARCHITECTURAL PIECES

**В**олюта (от «завиток», «спираль») – архитектурный мотив в форме спиралевидного завитка с кружком («глазком») в центре, используется в качестве архитектурной детали для связи частей здания, оформления дверей, окон, арок.

**A**volute (from «twisted, curved», «scroll») is a spiral form or structure with a circle (“eye”) in the center, is used as the architectural piece for binding building elements, decorating the doorways, windows and arches.



Дом № 11 по ул. Греческой построен как жилой дом в начале XX века. Сейчас здесь расположен приемник-распределитель для несовершеннолетних. Волюта сохранилась на столбце арки, у ворот.

The house in Grecheskaya St., 11 was built as an accommodation unit in the early of the 20th century. Now there is one of departments of the City Administration of the internal affair. The volute has been left on the arch column at the gate.

**Ф**ранцисканская церковь Благовещения была построена в середине XVII века монахами-августинцами, затем перешла к францисканскому ордену.

**T**he Franciscan church of the Annunciation was erected in the middle of the 17th century by Ordo Sancti Augustini and than it was passed to the Order of Friars.



Фасад с волютами францисканской церкви в г. Любляна (Словения).

The housefront with volutes on the Franciscan church in Lubliyana city, Slovenia



## **При подготовке альбома использовались следующие издания:**

Архитектура Мариуполя: Определения основных архитектурных элементов, фрагменты истории архитектуры и градостроительства: информ-буллетень / Сост. Е.В. Дейниченко. – Мариуполь: МГУ, 2011. – 24 с.

Буров С. Мариуполь. Былое / С. Буров. – Мариуполь: ЗАО «Газета «Приазовский рабочий», 2003. – 468 с.;

Мариуполь и его окрестности: Отчет об учебных экскурсиях Мариупольской Александровской гимназии / Под ред. Г.И. Тимошевского. – Мариуполь, 1892.;

Мариуполь и его окрестности: взгляд из XXI века / Р. П. Божко, Т. Ю. Були, Н. Н. Гашененко и др. – Мариуполь: Рената, 2006. – 356 с.;

Мариуполь и его окрестности: взгляд из XXI века / Р. П. Божко, Т. Ю. Були, Н. Н. Гашененко и др. – 2-е изд. – Мариуполь: Рената, 2008. – 426 с.;

Мариупольский краеведческий сборник / Ред. колл. Р. П. Божко, С. Д. Буров, В. Н. Вереникин и др. – Мариуполь: Рената, 2010. – 84 с.;

Проценко А. Д. Улицами старого Мариуполя. – 3-е изд., доп. – Мариуполь: Азовье, 2006. – 136 с.;

Чаплинская О. М. Памятники Мариуполя рассказывают... / О. М. Чаплинская, Н. В. Пасько, М. И. Солодкая. – Мариуполь: Рената, 2005. – 88 с.

*Мариупольский Союз Молодежи благодарит за помощь в подготовке альбома информационный портал «Мариуполь и Приазовье» и его руководителя Полину Наталью.*

[www.mariopolweb.com](http://www.mariopolweb.com)

## **Рекомендуемая литература для тех, кому интересно узнать больше:**

Александрович И. Э. История заселения Мариупольского уезда: Краткий обзор Мариупольского уезда / Мариуполь зем управа; Сост. секр. мест. зем. управы И. Э. Александровичем. – Мариуполь: Тип. А.А. Франтова, 1884.–С.40-67 // Ресурс доступа: [www.marlibrary.com.ua/histor.doc](http://www.marlibrary.com.ua/histor.doc).

Бацак Н. Культурно-просвітительські заклади та громадські організації греків Північного Приазов'я (друга половина XIX – початок ХХ ст.). – К.: Інститут історії України НАНУ, 1999. – 53 с.

Грушевський Я.М. Жданов // Історія міст і сіл УРСР: Донецька область. – К., 1970. – С. 391-414.

Васильев-Католик А. Последний «Ренессанс» казачьих вольностей и украинской национальной идеи // Ресурс доступа: [http://www.cossackdom.com/articles/v/vasilevkat\\_renesans.htm](http://www.cossackdom.com/articles/v/vasilevkat_renesans.htm).

## **While preparing this album, the following sources were used:**

Mariupol Architecture: The description of the main pieces of architecture, fragments of history of the architecture and city building: inform-bulletin/ Comp.Deynichenko E.V.-Mariupol: MSU, 2011. – 24 p.

Burov S. Mariupol. Byloye/S.Burov.-Mariupol: JSC “Newspaper “Pryazovskiy rabochiy”, 2003. – 468 p.;

Mariupol and its outskirts: the report about the educational excursions of Mariupol Aleksandrovskaya high school/ edited by Timoshevskiy G.I..- Mariupol, 1892.;

Mariupol and its outskirts: the view from the 21st century/ R.P. Bozhko, T.U. Buli, N.N.Gashenenko and others – Mariupol: Mariupol: Renata, 2006. – 356 p.;

Mariupol and its outskirts: the view from the 21st century/ R.P. Bozhko, T.U. Buli, N.N.Gashenenko and others – Mariupol: Mariupol: Renata, 2008. – 426 p.;

The Mariupol study of local lore collection / Editing Coll. R.P. Bozhko, S.D.Burov,V. N.Verenikin, and others. – Mariupol: Renata, 2010. – 84p.

Protsenko A.D. Along the streets of old Mariupol. – 3 edition, added. – Mariupol: Azovie, 2006. – 136 p.;

Chaplinskaya O. M. The Monuments of Mariupol prove... / O. M. Chaplinskaya.N.V. Pas'ko, M.I.Solodkaja. – Mariupol: Renata, 2005. – 88 p.

*The Mariupol Organization of the Youth is grateful for the assistance while preparing of an album to the information portal “Mariupol and Priazovye” and its head Polina Natalia.*

[www.mariopolweb.com](http://www.mariopolweb.com)

## **The recommended literature for those, who intends to learn more:**

Aleksandrovich I.E . History of settling of the Mariupol district: the Brief review of the Mariupol district / Mariupol Assembly of the Land; Combined by the secretary of the local assembly of the Land I.E.Aleksandrovichem. – Mariupol: Type. A.A.Frantova, 1884.–P.40-67 // the Resource access: [www.marlibrary.com.ua/histor.doc](http://www.marlibrary.com.ua/histor.doc).

Batsak N. Cultural-educational institutes and societies of the Northen Priazovye Greek (the second half of the 19th – the early of the 20th century). – K.: the Institute of History and Ukraine NANU, 1999. – 53p.

Grushevskiy Y. M. Zhdanov // History of the cities and villages URSR: Donetsk region.–K, 1970. – P. 391-414.

Vasyliev-Catolic A. the Last «Renaissance» of the Cossack liberties and the Ukrainian national idea // the Resource access: [http://www.cossackdom.com/articles/v/vasilevkat\\_renesans.htm](http://www.cossackdom.com/articles/v/vasilevkat_renesans.htm).

Джуха И. Г. Одиссея мариупольских греков: Очерки истории. – Вологда: ЛиС, 1993. – 160 с.

Жданов / Грушевский Д. Н., Прийменко А. И., Саенко Р. И. // История городов и сел Украинской ССР: Донецкая область. – К., 1976. – С.367-391.

Жданов: Ист.-краевед. очерк.- 2-е изд. / Грушевский Д. Н., Руденко Н. Г.– Донецк: Донбас, 1978. – 183 с.

Ждановский краеведческий музей: Путеводитель / В. Е. Кириченко, И. В. Коробов, С. И. Отяховская и др. – Донецк: Донбас, 1980. – 39 с.

Кухаречко М. Социально-политическое и духовное co-существование различных этнических групп Северного Приазовья. // Ресурс доступа: [http://www.iai.donetsk.ua/\\_u/iai/dtp/CONF/10/articles/sec4/s4a4.html](http://www.iai.donetsk.ua/_u/iai/dtp/CONF/10/articles/sec4/s4a4.html).

Манекин Р. «Спят курганы темные, солнцем опаленные»? // «Донецк Forever. Очерки истории Донецкого края // Ресурс доступа: <http://donbass.name/letopis/1440-tri-donbassa.html>.

Макаревский Ф. Материалы для историко-статистического описания Екатеринославской Епархии: Церкви и приходы прошедшего XVIII столетия. / Репринт с 1880 г. – Дніпропетровськ: ВАТ «Дніпрокнига», 2000. – 1070 с. – Режим доступу: <http://www.libr.dp.ua/book.htm>.

Мултых В. (Протоиерей Василий). Мои воспоминания. – Одесса: Фабрика грёз, 2004.

Мещеряков С. История гибели евреев Мариуполя. // Ресурс доступа: <http://www.stengazeta.net/article.html?article=4317>.

Кабузан В. М. Заселение Новороссии (Екатеринославской и Херсонской губерний) в XVIII - первой половине XIX века (1719-1858 гг.). – М.: Наука, 1976. – 307 с.

Калоеров С. А., Геде А. В. Из истории переселения греков в Приазовье и основания греческих населенных пунктов: (По архивным материалам) // Україна - Греція: Тез. міжнар. наук.-практ. конф., Маріуполь, 24-26 трав. 1996 р. – Маріуполь, 1996. – С.56-58.

Кузьминков Л. Н. Переселение крымских греков в Северное Приазовье в 1778-1780 гг.: Ист.-критич. очерк. – Маріуполь, 1997. – 119 с.

Петренко В. И., Авраменко В. А. Заселение Приазовья (Мариупольщины) греками // Летопись Донбасса: Краевед. сб. – Донецк, 1992. – Вып.1. – С.20-22.

Поддубный А. С., Соколовский В. И., Ящик Н. Н. Строительство приходских церквей в греческих поселениях Донбасса в конце XVIII в. // Летопись Донбасса: Краевед. сб. – Донецк: Донбасс, 1994. – Вып.2. – С.104-106.

Руденко Н. Кем и когда основан Мариуполь? // Ресурс доступа: <http://smbr.ru/sg/ua/mr.htm>.

Сабельников Д. История возникновения города Мариуполя // Ресурс доступа: <http://masters.donntu.edu.ua/2011/fkita/sabelnikov/ind/index.htm>.

Djukha I.G. Odysseus of the Mariupol Greeks: Sketches of history. – Vologda: LyS, 1993. – 160 p.

Zhdanov / Grushevsky.D.N., Prijmenko A.I., Saenko R.I. // History of cities and villages of the Ukrainian SSR: Donetsk region.–, 1976. – P.367-391.

Zhdanov: the Historical Local Lore sketch.-2 edition. / Grushevsky D.N., Rudenko N.G.–Donetsk: Donbas, 1978. – 183 p.

Zhdanov Local Lore museum: The guidebook / V. E.Kirichenko, I.V. Korobov, S.I.Otjahovskaja, and others. – Donetsk: Donbas, 1980. – 39 p.

Kukharechko M. Sociopolitical and spiritual coexistence of various ethnic groups of Northern Priazovye. // the Resource access: [http://www.iai.donetsk.ua/\\_u/iai/dtp/CONF/10/articles/sec4/s4a4.html](http://www.iai.donetsk.ua/_u/iai/dtp/CONF/10/articles/sec4/s4a4.html).

Manekin R. “Burial mounds are sleeping, burnt by the sun”? / “Donetsk Forever. Sketches of history of Donetsk region // the Resource access: <http://donbass.name/letopis/1440-tri-donbassa.html>.

Makarevskiy F. The Material for historical-statistical description Catherinoslavic Diocese: Churches and parishes of the past 18th century. / Reprint of the 1880th edition – Dnipropetrovsk: VAT “Dniproknyga”, 2000. – 1070 p.- Resource access: <http://www.libr.dp.ua/book.htm>.

Multykh V.(Archpriest Vasyliy). My memories.- Odessa: The factory of dreams, 2004.

Meshcheriyakov S. A. the history of death of Jews of Mariupol. // Resource access: <http://www.stengazeta.net/article.html?article=4317>.

Kabuzan V. M. the Settling of Novorossia (Catherinoslavic Diocese and Kherson Diocese) in the 18th century – the first half of the 19th century (1719-1858). – M.: Science, 1976. – 307 p.

Kaloerov S.A., Геде А.В. From history of resettlement of Greeks in Priazovye and the arrangement of the Greek settlements: (On archival materials) // Ukraine - Greece: Theses of the international scientific practical conference, Mariupol, 24th -26th of May,1996 . – Mariupol, 1996. – P.56-58.

Kuzminkov L.N . Resettlement of the Crimean Greeks to Northern Priazovye in 1778-1780.: Hisot-critic.sketch – Mariupol, 1997. – 119 p.

Petrenko V.I., Авраменко V.A. Settlement of Priazovye (Mariupolshchina) by Greeks // the Annals of Donbass: the Regional collected book. – Donetsk, 1992. – Edition.1. – P.20-22.

Poddubny N.N., Sokolovsky V.I., YAshchik N.N. The building of parish churches in the Greek settlements of Donbass in the end of the 18th century // the Annals of Donbass: the Regional collected book– Donetsk: Donbass, 1994. – Edition.2. – P.104-106.

Rudenko N. Who and When was Mariupol been established? // the Resource access: <http://smbr.ru/sg/ua/mr.htm>.

Sabelnikov D. The history of the city of Mariupol // Resource access: <http://masters.donntu.edu.ua/2011/fkita/sabelnikov/ind/index.htm>.

Саенко Р. Из истории основания города Мариуполя. – Мариуполь 1997. – 14с. // Ресурс доступа: <http://www.marlibrary.com.ua/elbook1.htm>.

Чорногор А. М. До історії заснування міста Жданов // Український історичний журнал. – 1971. – № 4. – С.91-96.

Яруцкий Л. Мариупольская старина: Рассказы краеведа. – Мариуполь: МФ ООО «Типография «Новый мир», 2008. – 360 с.

Яруцкий Л. Мариупольские храмы вчера и сегодня. – Мариуполь: Коллективное предприятие «Мариупольский инженерный центр экономического и социального развития», 1991. – 33 с.

Saenko, R. History of founding of the city of Mariupol. - Mariupol 1997. - 14c. // Resource access: <http://www.marlibrary.com.ua/elbook1.htm>.

Chornohora AM until istorii zasnuvannya mista Zhdanov / / Ukrayinsky istorichny magazine. - 1971. - № 4. - P.91-96.

Yarutsky L. Mariupol old boy: stories of local lore. - Mariupol: MF LLC «Printing» New World», 2008. - 360.

Yarutsky L. Mariupol temples yesterday and today. - Mariupol: Collective enterprise «Mariupol Engineering Center for Economic and Social Development», 1991. - 33 seconds.

## ПОЛЕЗНЫЕ САЙТЫ

### Из истории и теории архитектуры

<http://globus.tut.by/styles.htm> (Общая информация о стилях)

<http://www.archi.ru/terms> (Словарь архитектурных терминов)

<http://e-project.redu.ru/mos/terms.html> (Словарь архитектурных терминов, фотоиллюстрации и рисунки с изображением отдельных элементов)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit1.php> (Романский стиль)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit3.php> (Архитектурный стиль Возрождение)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit5.php> (Рококо)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit6.php> (Классицизм)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit7.php> (Ампир)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit8.php> (Эклектика)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit9.php> (Сецессион)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit10.php>  
(Конструктивизм)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit11.php> (Модернизм)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit12.php>  
(Постмодернизм)

[http://www.akwadrat.ru/architectura\\_romanic\\_style.html](http://www.akwadrat.ru/architectura_romanic_style.html)  
(Романский стиль: архитектура)

<http://gotichno.org/item/5> (Готика в архитектуре)

<http://visaginart.nm.ru/ART/ist.htm> (Историзм)

<http://arx.novosibdom.ru/node/403> (Историзм, или эклектика)

<http://www.megabook.ru/Article.asp?AID=666749>  
(Рационализм)

## USEFUL SITES

### From the history and theory of architecture

<http://globus.tut.by/styles.htm> (General information about the styles)

<http://www.archi.ru/terms> (Dictionary of architectural terms)

<http://e-project.redu.ru/mos/terms.html> (Dictionary of architectural terms, photo illustrations and drawings of individual elements)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit1.php> (Romanesque)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit3.php> (Renaissance architectural style)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit5.php> (Rococo)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit6.php> (Classicism)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit7.php> (Empire)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit8.php> (Eclectic)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit9.php> (Secession)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit10.php>  
(Constructivism)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit11.php> (Modernism)

<http://ufa.shikremont.ru/dizain/istarhit12.php> (Postmodernism)

[http://www.akwadrat.ru/architectura\\_romanic\\_style.html](http://www.akwadrat.ru/architectura_romanic_style.html)  
(Romanesque: Architecture)

<http://gotichno.org/item/5> (Gothic in architecture)

<http://visaginart.nm.ru/ART/ist.htm> (Historicism)

<http://arx.novosibdom.ru/node/403> (Historicism, or eclectic)

<http://www.megabook.ru/Article.asp?AID=666749>  
(Rationalism)

## Из истории города

<http://old-mariupol.com.ua> (Старый Мариуполь – история города)

<http://papacoma.narod.ru> (Забытые страницы истории Северного Приазовья)

<http://www.hrono.ru> (Хронос) › вкладка «Библиографический указатель» (см. Екатерина II, Потемкин, Суворов и др.)

<http://1778.com.ua> › вкладка «История Мариуполя»

<http://ru.wikipedia.org/wiki/Мариуполь> (История Мариуполя)

<http://www.obozrevatel.com/news/2007/10/31/198913.htm>  
(Сенсационные факты из истории Мариуполя...)

<http://www.refine.org.ua/pageid-2388-1.html>  
(Історія Маріуполя в його підприємствах та культурних закладах)

<http://news.nado.ua> (Медиа-группа Nado.ua)›<http://news.nado.ua/nashi-proekty/istoriya-mariupolya.html>  
(статьи по истории Мариуполя)

<http://www.promariupol.com/> (Все о родном городе)›

<http://www.promariupol.com/History/> (из истории города)

<http://www.mariupolweb.com> (информационный портал «Мариуполь и Приазовье») ›

<http://www.mariupolweb.com/mariupol/5/>  
(из истории города)

<http://www.mariupolnews.com.ua> (Мариупольские новости) ›

<http://www.mariupolnews.com.ua/cat/8/>  
(статьи по истории Мариуполя)

<http://www.marsovets.org.ua>  
(Мариупольский городской совет) › вкладки «Архивный отдел» («Документы из истории Мариуполя и Мариупольского уезда середины XIX-XX вв.»), «Наш город» («Историческая справка», «Городская символика» и др.)

<http://greeks.ua> (Греки Украины)›

[http://greeks.ua/content/gramota-ekateriny-ii\\_ru/ru](http://greeks.ua/content/gramota-ekateriny-ii_ru/ru) (Грамота Екатерины II)

[http://greeks.ua/content/zhiznmb-mitropolita-ignatija\\_ru/ru](http://greeks.ua/content/zhiznmb-mitropolita-ignatija_ru/ru)  
(Жизнь митрополита Игнатия),

<http://www.greeks.in.ua> (Mariupol Greek society) ›  
<http://www.greeks.in.ua/news/91.html> (Круглый стол «История греческих сел Приазовья»)

<http://www.4-mgp.summecamp.ru/index.html> (Мариупольский гусарский полк) › <http://www.4-mgp.summecamp.ru/histori.html> (история Мариупольского гусарского полка)

## Of the city's history

<http://old-mariupol.com.ua> (Old Mariupol - the history of the city)

<http://papacoma.narod.ru> (Forgotten pages of history of the Northern Azov)

<http://www.hrono.ru> (Chronos) inset «Bibliographic Index» (see Catherine II, Potemkin, Suvorov, and others)

<http://1778.com.ua> inset «History of Mariupol»

<http://ru.wikipedia.org/wiki/Мариуполь> «History of Mariupol»

<http://www.obozrevatel.com/news/2007/10/31/198913.htm>  
(Sensational facts about the history of Mariupol ...)

<http://www.refine.org.ua/pageid-2388-1.html>  
(History of Mariupol in its enterprises and cultural institutes)

<http://news.nado.ua> Media group Nado.ua  
<http://news.nado.ua/nashi-proekty/istoriya-mariupolya.html>  
(Articles on the history of Mariupol)

<http://www.promariupol.com/> (All of the native town)

<http://www.promariupol.com/History/> (From the history of the city)

<http://www.mariupolweb.com> (Information portal «Mariupol and Azov Sea»)

<http://www.mariupolweb.com/mariupol/5/> (From the history of the city)

<http://www.mariupolnews.com.ua> (Mariupol News)

<http://www.mariupolnews.com.ua/cat/8/>  
(Articles on the history of Mariupol)

<http://www.marsovets.org.ua>  
(Mariupol city council) inset the «Archive Section» («Documents from the history of Mariupol and Mariupol district of the middle of the 19th-20th Centuries.»), «Our Town» («History», «Urban symbolism», and other.)

<http://greeks.ua> Greeks in Ukraine

[http://greeks.ua/content/gramota-ekateriny-ii\\_ru/ru](http://greeks.ua/content/gramota-ekateriny-ii_ru/ru)  
(Letter of Catherine II)

[http://greeks.ua/content/zhiznmb-mitropolita-ignatija\\_ru/ru](http://greeks.ua/content/zhiznmb-mitropolita-ignatija_ru/ru)  
(Metropolit Ignatius' Life)

<http://www.greeks.in.ua> (Mariupol Greek society) ›  
<http://www.greeks.in.ua/news/91.html> (Round Table «The History of the Greek village of Azov»)

<http://www.4-mgp.summecamp.ru/index.html> Mariupol Hussars <http://www.4-mgp.summecamp.ru/histori.html> (History of Mariupol Hussar Regiment)

<http://gatchina3000.ru> (Российские универсальные энциклопедии. Брокгауз-Ефрон и Большая Советская Энциклопедия) › см. «Мариуполь», «Мариупольский 12-й драгунский полк», «Мариупольский греческий округ», «Мариупольский колонистский округ», «Мариупольский менонитский округ».

<http://www.mandria.ua> (Мандрия: отдых в Украине) › см. «Проспект Ленина – памятник истории», «Водонапорная башня – памятник истории» и др.

## Из истории предприятий и учреждений города:

<http://youth-palace.com> (Дворец культуры «Молодежный») ›

<http://youth-palace.com/2011-04-16-14-47-22> (из истории ДК «Молодежный»)

<http://theatre.mrpl.dn.ua> (Донецкий академический ордена Почета областной русский драматический театр г. Мариуполя) › вкладка «История»

<http://pobedakino.com.ua> (Кинотеатр «Победа») ›

<http://pobedakino.com.ua/about/2.html> (из истории кинотеатра)

<http://www.marport.net> (ГП «Мариупольский морской торговый порт») › [http://www.marport.net/index\\_rus.html](http://www.marport.net/index_rus.html) (из истории порта)

<http://www.maraero.com> (Аэропорт Мариуполя) › <http://www.maraero.com/p3aa1.html> (из истории аэропорта)

<http://mar-orthodox.narod.ru/index.html> (Православие в Мариуполе) › <http://mar-orthodox.narod.ru/ist1.htm> (история старых храмов Мариуполя)

<http://mpml4.com.ua> (Мариупольский профессиональный машиностроительный лицей) › <http://mpml4.com.ua/history.html> (из истории МПМЛ)

<http://www.marlibrary.com.ua> (ЦБ ім. В.Г. Короленка) ›

<http://www.marlibrary.com.ua/history.htm>  
(Історія ЦБ ім. В.Г. Короленка)

<http://www.mariupol-tramvaj.org.ua> («Мариупольский трамвай») ›

<http://www.mariupol-tramvaj.org.ua/history> (из истории мариупольского трамвая)

<http://mar-etrans.narod.ru/oglav.html> (Мариуполь - экотранспорт) ›

[http://mar-etrans.narod.ru/ist\\_tw.html](http://mar-etrans.narod.ru/ist_tw.html) (из истории трамвая),

[http://mar-etrans.narod.ru/ist\\_tb.html](http://mar-etrans.narod.ru/ist_tb.html) (из истории троллейбуса)

<http://fcmariupol.pp.net.ua> (ФК «Ильичевец») ›

<http://gatchina3000.ru> (Russian universal encyclopedia. Brockhaus-Efron and Large Soviet Encyclopedia); see «Mariupol», «Mariupol 12th Dragoons», «Mariupol Greek district», «Mariupol kolonistsky District», «Mariupol Mennonite district.»

<http://www.mandria.ua> (Mandria: recreation in Ukraine); see «Lenin Avenue - a historic monument», «Water Tower - a monument of history», and others.

## From the history of enterprises and institutions in the city:

<http://youth-palace.com> (The Palace of Culture «Molodezhniy»)

<http://youth-palace.com/2011-04-16-14-47-22> (History of the PC « Molodezhniy»)

<http://theatre.mrpl.dn.ua> (Donetsk Academic Honor Order of Regional Russian Drama Theatre of Mariupol) inset the «History»

<http://pobedakino.com.ua> (the Cinema «Pobeda»)

<http://pobedakino.com.ua/about/2.html> (From the history of cinema)

<http://www.marport.net> (SE «Mariupol merchant sea port»)

[http://www.marport.net/index\\_rus.html](http://www.marport.net/index_rus.html) (From the history of the port)

<http://www.maraero.com> (Mariupol Airport)

<http://www.maraero.com/p3aa1.html> (From the history of the airport)

<http://mar-orthodox.narod.ru/index.html> (Orthodoxy in Mariupol) <http://mar-orthodox.narod.ru/ist1.htm> (Story of old Mariupol temples)

<http://mpml4.com.ua> (Mariupol professional engineering high school) <http://mpml4.com.ua/history.html> (From the history MPML)

<http://www.marlibrary.com.ua>  
(CL named after V.G. Korolenko)

<http://www.marlibrary.com.ua/history.htm> (History of CL named after V.G. Korolenko)

<http://www.mariupol-tramvaj.org.ua> («Mariupol tram»)

<http://www.mariupol-tramvaj.org.ua/history> (from the history of Mariupol tram)

<http://mar-etrans.narod.ru/oglav.html> (Mariupol - ecotransport)

[http://mar-etrans.narod.ru/ist\\_tw.html](http://mar-etrans.narod.ru/ist_tw.html) (From the history of the tram) ), [http://mar-etrans.narod.ru/ist\\_tb.html](http://mar-etrans.narod.ru/ist_tb.html) (From the history of the trolleybus)

<http://fcmariupol.pp.net.ua> (FC «Illichivets»)

<a href="http://fcmariupol.pp.net.ua/index/0-5">http://fcmariupol.pp.net.ua/index/0-5</a> (Немного истории мариупольского футбола)	<a href="http://fcmarupol.pp.net.ua/index/0-5">http://fcmarupol.pp.net.ua/index/0-5</a> (A little history of Mariupol football)
<a href="http://enakievets.info">http://enakievets.info</a> (Енакиево как на ладони) ›	<a href="http://enakievets.info">http://enakievets.info</a> (Yenakievo in full view)
<a href="http://enakievets.info/publ/donbass_ehto_my/istorija_donbassa/istorija_zheleznoj_dorogi_doneck_mariupol/19-1-0-353">http://enakievets.info/publ/donbass_ehto_my/istorija_donbassa/istorija_zheleznoj_dorogi_doneck_mariupol/19-1-0-353</a> (История железной дороги Донецк-Мариуполь)	<a href="http://enakievets.info/publ/donbass_ehto_my/istorija_donbassa/istorija_zheleznoj_dorogi_doneck_mariupol/19-1-0-353">http://enakievets.info/publ/donbass_ehto_my/istorija_donbassa/istorija_zheleznoj_dorogi_doneck_mariupol/19-1-0-353</a> (History of the railroad Donetsk-Mariupol)
<a href="http://ukrgold.net">http://ukrgold.net</a> (Золотая элита Украины) ›	<a href="http://ukrgold.net">http://ukrgold.net</a> (Golden Elite of Ukraine)
<a href="http://www.ukrgold.net/catalog/page2824-ent19189/19192.htm">http://www.ukrgold.net/catalog/page2824-ent19189/19192.htm</a> (История треста «Азовстальстрой»)	<a href="http://www.ukrgold.net/catalog/page2824-ent19189/19192.htm">http://www.ukrgold.net/catalog/page2824-ent19189/19192.htm</a> (the History of the Trust «Azovstalstroy»)
<a href="http://2998.ua.all.biz">http://2998.ua.all.biz</a> (Мариупольский металлургический комбинат имени Ильича) ›	<a href="http://2998.ua.all.biz">http://2998.ua.all.biz</a> (Ilyich Iron and Steel Works of Mariupol)
<a href="http://2998.ua.all.biz/info.php?block=history">http://2998.ua.all.biz/info.php?block=history</a> (История ММК им. Ильича)	<a href="http://2998.ua.all.biz/info.php?block=history">http://2998.ua.all.biz/info.php?block=history</a> (History of Mariupol Ilyich Iron and Steel Works)
<a href="http://www.nubo.ru">http://www.nubo.ru</a> Клуб коллекционеров пивной атрибутики) ›	<a href="http://www.nubo.ru">http://www.nubo.ru</a> (Club beer Collectors of the paraphernalia)
<a href="http://www.nubo.ru/pavel_egorov/club/j0105.html">http://www.nubo.ru/pavel_egorov/club/j0105.html</a> (История пивоварения в Мариуполе)	<a href="http://www.nubo.ru/pavel_egorov/club/j0105.html">http://www.nubo.ru/pavel_egorov/club/j0105.html</a> (The History of Brewing in Mariupol)

## Из истории национальных общин Мариуполя:

<a href="http://www.azovgreeks.org">http://www.azovgreeks.org</a> (Ассоциация азовских греков) ›
<a href="http://www.azovgreeks.org/gendb/rus/Kaloerov.htm">http://www.azovgreeks.org/gendb/rus/Kaloerov.htm</a> (О переселении греков в Приазовье и основании греческих населенных пунктов)
<a href="http://www.greeks.in.ua">http://www.greeks.in.ua</a> (Мариупольское общество греков) ›
<a href="http://www.greeks.in.ua/page/history">http://www.greeks.in.ua/page/history</a> (Об основании Мариуполя)
<a href="http://www.jewishmariupol.com.ua">http://www.jewishmariupol.com.ua</a> (еврейская община Мариуполя) ›
<a href="http://jewishmariupol.com.ua/pages.php?pid=67">http://jewishmariupol.com.ua/pages.php?pid=67</a> (история еврейской общины Мариуполя)
<a href="http://www.jewishmariupol.com.ua/news.php?newsid=358">http://www.jewishmariupol.com.ua/news.php?newsid=358</a> (Страницы истории мариупольских евреев)

## Из истории Приазовья:

<a href="http://www.igsu.org.ua/Donezkaja.obl/">http://www.igsu.org.ua/Donezkaja.obl/</a> (История городов и сел Донецкой области)
Темир С.К. Исторический очерки из истории края // Ресурс доступа:
<a href="http://www.azovgreeks.com/gendb/rus/Staromlinovka_1.htm">http://www.azovgreeks.com/gendb/rus/Staromlinovka_1.htm</a>

## From the history of the national community of Mariupol

<a href="http://www.azovgreeks.org">http://www.azovgreeks.org</a> (Association of Azov Greeks)
<a href="http://www.azovgreeks.org/gendb/rus/Kaloerov.htm">http://www.azovgreeks.org/gendb/rus/Kaloerov.htm</a> (About the resettlement of Greeks to Pryazovskiy region and the arrangement of Greek settlements)
<a href="http://www.greeks.in.ua">http://www.greeks.in.ua</a> (Mariupol Greek society)
<a href="http://www.greeks.in.ua/page/history">http://www.greeks.in.ua/page/history</a> (about establishing of Mariupol)
<a href="http://www.jewishmariupol.com.ua">http://www.jewishmariupol.com.ua</a> (Jewish Community of Mariupol)
<a href="http://jewishmariupol.com.ua/pages.php?pid=67">http://jewishmariupol.com.ua/pages.php?pid=67</a> (History of the Jewish community of Mariupol)
<a href="http://www.jewishmariupol.com.ua/news.php?newsid=358">http://www.jewishmariupol.com.ua/news.php?newsid=358</a> (History of the Jews of Mariupol)

## From the history of Pryazovye:

<a href="http://www.igsu.org.ua/Donezkaja.obl/">http://www.igsu.org.ua/Donezkaja.obl/</a> (History of towns and villages of the Donetsk region)
Temir S.K. Historical Sketches of the history of the region // resource access:
<a href="http://www.azovgreeks.com/gendb/rus/Staromlinovka_1.htm">http://www.azovgreeks.com/gendb/rus/Staromlinovka_1.htm</a>



Особую благодарность за помощь в подготовке альбома «Мариуполь Европейский: музыка в камне» Мариупольский Союз молодежи выражает:

Елене Дейниченко  
Павлу Кvasнику  
Владимиру Кулику  
Татьяне Ломакиной  
Наталье Полиной  
Аркадию Проценко  
Юлии Прудниковой  
Льву Сандалову  
Ульяне Токаревой  
Ирине Федотовой

А также коллективу  
Мариупольского Краеведческого Музея

Mariupol' Youth Union  
is grateful for assistance in preparing the album  
«European Mariupol: Rhythm inside the rubble» to:

Elena Deynichenko  
Pavlo Kvasnik  
Vladymir Kulik  
Tatiyana Lomakina  
Nataliya Polina  
Arkadiy Prozenko  
Julia Prudnikova  
Lev Sandalov  
Uliyana Tokareva  
Irina Fedotova

and of course to the staff  
of Mariupol Regional Museum of Local Lore,  
History and Economy

[www.mariupolunion.com.ua](http://www.mariupolunion.com.ua)



Издание подготовлено Мариупольским Союзом Молодежи в рамках проекта «Евро Азовье» при поддержке Европейской программы Международного фонда «Возрождение».

Изложенные в издании точки зрения и мнения могут не совпадать с точками зрения и мнениями Европейской программы Международного фонда «Возрождение».

This edition is made by Mariupol' Youth Union in the framework of the project "Euro Azoviye" being supported by European project of the International fund "Renaissance".

Represented opinions in this edition can be opposite to the views of European project of the International fund "Renaissance".

МАРИУПОЛЬ  
Mariupol  
2011